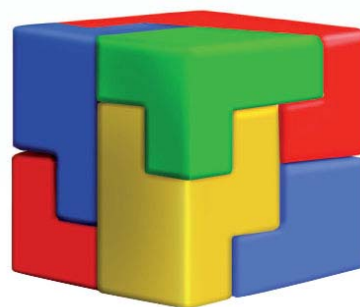




CITTA' DI TORINO



Politiche per l'Integrazione

Newsletter n. 5/2009

Venerdì  
29 MAGGIO 2009

TORINO PLURALE

mensile del Settore Integrazione della Città di Torino



*"Non amano l'acqua, molti di loro puzzano perché tengono lo stesso vestito per molte settimane. Si costruiscono baracche di legno ed alluminio nelle periferie delle città dove vivono, vicini gli uni agli altri. Quando riescono ad avvicinarsi al centro affittano a caro prezzo appartamenti fatiscenti. Molti bambini vengono utilizzati per chiedere l'elemosina ma sovente davanti alle chiese donne vestite di scuro e uomini quasi sempre anziani invocano pietà, con toni lamentosi e petulanti. Fanno molti figli che faticano a mantenere e sono assai uniti tra di loro. Dicono che siano dediti al furto e, se ostacolati, violenti. Le nostre donne li evitano (...) perché si è diffusa la voce di alcuni stupri consumati dopo agguati in strade periferiche quando le donne tornano dal lavoro. I nostri governanti hanno aperto troppo gli ingressi alle frontiere ma, soprattutto, non hanno saputo selezionare tra coloro che entrano nel nostro paese per lavorare e quelli che pensano di vivere di espedienti o, addirittura, attività criminali. La nostra sicurezza deve essere la prima preoccupazione"* (Relazione dell'Ispettorato per l'Immigrazione del Congresso americano sugli immigrati italiani negli Stati Uniti, ottobre 1912).

C'è stato un tempo, non troppo lontano, in cui si parlava di noi. Dei nostri nonni partiti nella pancia del piroscampo, delle nostre nonne vestite di scuro, dei loro figli a piedi scalzi. Delle camere strette in cui vivevano al buio, dei lavori sottopagati che accettavano di fare. Da questa parte dell'Oceano si cantava "Mamma mia dammi cento lire che in America voglio andare". Si partiva senza sapere cosa si sarebbe trovato. Ci si spaccava la schiena, si allevavano figli che avrebbero parlato un'altra lingua, si mandavano soldi e notizie a casa quando si riusciva. Qualcuno faceva soldi facili, e rovinava irrimediabilmente l'immagine e il nome di quelli che tenevano le spalle dritte. Nella memoria di un paese, nella sua identità nazionale, nei suoi principi etici il ricordo di quelle spalle dritte e di quei piedi scalzi dovrebbe essere la diga che contiene il fiume in piena dell'intolleranza e degli stereotipi. Le fotografie sbiadite, ammonticchiate nei cassetti di ogni famiglia italiana, dovrebbero iniettare dosi da cavallo di buon senso, lungimiranza e serietà nel governo di fenomeni complicati e difficili. Dovrebbero.

Ilda Curti  
Assessore al Coordinamento delle Politiche di Integrazione

Nella sezione in **Evidenza** questo mese vi segnaliamo due interessantissime opportunità:

- Gli eventi conclusivi del progetto “se non ora, quando?” a fine giugno
- I corsi gratuiti di lingua italiana per giovani stranieri.

Vi ricordiamo infine che la Newsletter è consultabile anche sui seguenti siti partner, a cui, da questo numero, si aggiungono quello del Centro per la promozione della Pace, Diritti dei Cittadini e superamento dell’handicap della Circoscrizione 5 della Città di Torino e il già citato sito del periodico “Popoli News”.

Qui di seguito tutti i link:

Osservatorio Immigrazione Regione Piemonte	<a href="http://www.piemonteimmigrazione.it">www.piemonteimmigrazione.it</a>
Centro Interculturale della Città di Torino	<a href="http://www.comune.torino.it/intercultura">www.comune.torino.it/intercultura</a>
Sito in lingua romena della Città di Torino	<a href="http://www.comune.torino.it/ro">www.comune.torino.it/ro</a>
Sito in lingua araba della Città di Torino	<a href="http://www.comune.torino.it/ar">www.comune.torino.it/ar</a>
Sito in lingua albanese della Città di Torino	<a href="http://www.comune.torino.it/sq">www.comune.torino.it/sq</a>
Sito in lingua spagnola della Città di Torino	<a href="http://www.comune.torino.it/es">www.comune.torino.it/es</a>
Sito in lingua francese della Città di Torino	<a href="http://www.comune.torino.it/fr">www.comune.torino.it/fr</a>
Sito in lingua inglese della Città di Torino	<a href="http://www.comune.torino.it/en">www.comune.torino.it/en</a>
Centro per la promozione della Pace, Diritti dei Cittadini e superamento dell’handicap Circoscrizione 5	<a href="http://www.comune.torino.it/circ5/informahandicap">www.comune.torino.it/circ5/informahandicap</a>
Periodico “Popoli News”	<a href="http://www.popolinews.net/home.html">www.popolinews.net/home.html</a>

La Redazione

## IN EVIDENZA

### **SE NON ORA, QUANDO?**

**Tre giorni di eventi sull’integrazione e le seconde generazioni  
25 – 26 - 27 giugno 2009**

Convegni, concerti, mostre fotografiche, spettacoli: a conclusione del Progetto “se non ora, quando?” 2008-2009, una serie di eventi pubblici nei quartieri Vanchiglia e Barriera di Milano inviteranno tutti i cittadini a riflettere, divertendo, sui temi della convivenza, dell’integrazione e delle seconde generazioni. Saranno presentate tante esperienze positive di immigrati nel nostro paese.

### **CORSI GRATUITI DI LINGUA ITALIANA PER GIOVANI STRANIERI**

Per i giovani stranieri tra 16 e 25 anni, arrivati a Torino tra il 2007 e il 2008 e regolarmente iscritti all’anagrafe, c’è la possibilità di perfezionare o imparare l’italiano con uno dei corsi intensivi di lingua italiana completamente gratuiti che il Comune di Torino mette a disposizione.

I corsi si tengono presso le seguenti scuole della città, a cui ci si può rivolgere anche per avere tutte le informazioni necessarie per fare il test di ingresso, iscriversi e frequentare:

FORTER PIEMONTE.....011/5516290  
CONSORZIO EXCALIBUR.....011/5171029  
IMMAGINAZIONE E LAVORO.....011/5620017  
CASA DI CARITA' ARTI E MESTIERI....011/2212611

# APPUNTAMENTI

## **MOSTRA BARRIERA MOBILE**

**Comunicazione e interazione multietnica, 6 giugno – 4 luglio 2009**

Inaugurazione Mostra Barriera Mobile: 6 giugno 2009, dalle ore 18,30 alle 20,00.

Esposizione: dal 7 Giugno al 4 Luglio 2009

Dal Lunedì al Venerdì, dalle ore 15, 00 alle 19, 00

Via Crescentino, 25 - Torino

La mostra "Barriera Mobile", rappresenta la realizzazione del PROGETTO BARRIERA MOBILE e raccoglie il risultato di un programma di comunicazione ed interazione multietnica, che vede come protagonisti i giovani studenti di quattro Scuole Medie Inferiori, del quartiere Barriera di Milano, coadiuvati da un gruppo di studenti dell'Accademia Albertina di Belle Arti di Torino.

Dialoghi, racconti, sguardi ed immagini si integrano al materiale video, fotografico e agli scritti degli stessi partecipanti.

per informazioni: 011. 2876485; [barriera@associazione.com](mailto:barriera@associazione.com)

[www.associazionebarriera.com](http://www.associazionebarriera.com)

## **CRESCENDO GIOCANDO**

**Festa dedicata al bambino e alla famiglia – 1 giugno 2009**

Lunedì 1 giugno – Dalle ore 10 alle 20

Oratorio Valdocco,

via Salerno, 12 – Torino

Info: [festa1giugno@yahoo.it](mailto:festa1giugno@yahoo.it) - 349.3055894 – Ore 10-20

Ingresso Gratuito

Una festa dei bambini organizzata da molte Associazioni rumene e moldave per facilitare la socializzazione, lo sviluppo dei rapporti interpersonali in maniera divertente, senza pregiudizi e insegnando cos'è la tolleranza e l'altruismo, per far crescere la fiducia reciproca aiutando i bambini a manifestarsi attraverso il linguaggio dello sport e dell'arte, migliorando i rapporti interpersonali tra le famiglie di origini diverse.

### **Programma:**

10:00 - 12:00 Apertura manifestazione e inizio della parte sportiva dell'evento - gare diverse, svolte in parallelo, dove i bambini si affronteranno non in una maniera agonistica ma con spirito di collaborazione e divertimento.

12:00 – 13:00 Pausa pranzo

13:00–15:00 Intrattenimenti vari (magia, giocoleria, clowneria, divertimento), laboratori, dimostrazioni vari ecc.

15:00 – 18:30 Spettacolo (parte prima 15:00-17:15 / parte seconda 17:30-18:30)

18:30 – 19:00 Premiazione e chiusura manifestazione

## **GHANAFEST**

**Festa della Repubblica del Ghana – 4 luglio 2009**

Sabato 4 luglio – Dalle ore 14 alle 24

Presso la tensostruttura allestita nell'area compresa tra Corso Vittorio Emanuele e Corso Massimo d'Azeglio - Torino  
Gratuito

Organizza l'Associazione GIATO con il contributo del Comune di Torino e la collaborazione del COGNAI, GHANACoop e del Tavolo sociale di Falchera.

Per la ricorrenza della Festa della Repubblica del Ghana (1° luglio), le comunità immigrate ghanesi all'estero sono solite organizzare degli eventi e dei momenti conviviali. A Torino, l'Ass. GIATO organizza la prima GHANAFEST in Italia come occasione di incontro e dialogo per i connazionali della regione e come opportunità di integrazione della comunità con il territorio. La festa, che intende dare visibilità ai ghanesi che vivono nella zona, vuole essere un momento di conoscenza reciproca per tutti i cittadini.

**Programma:**

- ✓ Inno nazionale del Ghana
- ✓ Interventi di: Opoku Padmore, Presidente dell'associazione GIATO; Charles Agyei-Amoama, Ambasciatore della Repubblica del Ghana; Presidente del COGNAI
- ✓ Musiche e danze del Ghana eseguite dal Gruppo culturale ghanese di Vicenza
- ✓ Mostra dedicata alla cultura materiale africana
- ✓ Degustazione di prodotti tipici del Ghana
- ✓ Ospiti d'eccezione: i calciatori ghanesi Stephen Appiah, Ali Sulley Muntari e Gyan Asamoah

**MOSTRA FOTOGRAFICA  
"TRE MILIONI DI STORIE – ALBANIA TRA PASSATO E PRESENTE"**

Convegno: ***Immigrazione e integrazione***

Venerdì 26 giugno 2009 ore 14.30  
Circolo dei Lettori - Via Bogino, 9 - Torino

Il convegno *Immigrazione e integrazione* fa parte della più ampia iniziativa *Tre milioni di storie – Albania tra passato e presente*. Il convegno, in particolare, intende essere un momento di riflessione, approfondimento e dibattito attorno al tema fondamentale dell'integrazione sociale in relazione ai fenomeni migratori, a partire dall'analisi del caso particolare dell'immigrazione albanese in Italia.

Mostra: ***L'Albania si scopre. Immagini da una storia ancora in corso***

inaugurazione 26 giugno ore 11 con rinfresco albanese  
Antichi Chiostrì - via Garibaldi, 25 -Torino  
dal 26 giugno al 12 luglio

La mostra *Tre milioni di storie* vuole raccontare l'Albania di oggi e di ieri proponendo un percorso storico-culturale tra passato e presente a partire dai gloriosi tempi dell'eroe nazionale Skanderberg fino ai giorni nostri. L'idea è quella di raccontare la storia di un popolo e di un paese così vicini ma allo stesso tempo così sconosciuti al pubblico italiano ed europeo tramite un pluralismo di voci e di sguardi che indagano la complessità, il mistero, la bellezza di un paese in continuo cambiamento e metamorfosi come l'Albania. Questo progetto è presentato alle città di Milano e Torino in collaborazione da **Arcadia e Idee Migranti Onlus** .

**IL CINEMA DOCUMENTARIO NEI CORTILI  
7 cortili, 35 serate, 8 film**

8 giugno – 12 luglio  
sedi varie, Torino  
Gratuito

Il **Proaetto Documè.** che ha lo scopo di contribuire alla diffusione del cinema documentario.

organizza questa interessante rassegna sul cinema documentario che avrà luogo in diversi cortili della città. Un'ottima occasione per riappropriarsi degli spazi all'aperto e di trovare modi diversi per riflettere sulle tematiche sociali trattate dal linguaggio documentaristico.

Il programma completo della rassegna si può consultare al seguente link:  
<http://www.docume.org/page/cortili.asp>

## **CORSO GRATUITO DI GIORNALISMO INTERCULTURALE**

25 maggio -10 luglio  
Piazza Paleocapa, 2 (II piano) – Torino  
Gratuito

L'**International University College**, in collaborazione con il Centro Piemontese di Studi Africani e Finis Terrae, organizza un **corso gratuito di giornalismo interculturale** rivolto a persone originarie di paesi africani.

Potete reperire ogni ulteriore informazione consultando il seguente link:  
<http://www.iuctorino.it/en/index.html>

**SCRIVETE CI**

Per commenti, segnalare iniziative (entro la penultima settimana del mese)  
o iscrivervi alla newsletter inviate una mail a:

[integrazione@comune.torino.it](mailto:integrazione@comune.torino.it)

oppure

[lella.giugliardi@comune.torino.it](mailto:lella.giugliardi@comune.torino.it)

### **MODULO SEGNALAZIONE INIZIATIVE**

<b>Titolo dell'iniziativa:</b>	
<b>Tipo iniziativa</b> (conferenza, festa, ecc...)	
<b>Data e orario :</b>	
<b>Luogo di realizzazione</b> (indirizzo preciso)	
<b>Ingresso libero o a pagamento</b> (specificare)	
<b>Accessibilità per disabili</b> (si/no/condizionata)	
<b>Ente organizzatore</b>	
<b>Prenotazioni ed informazioni</b> (tel – mail – sito web)	
<b>Breve descrizione dell'iniziativa</b> (massimo 120 parole)	
<b>Eventuale immagine</b> (formato biglietto da visita-bassa risoluzione)	

